

双棺岩

蕭甘牛編著



內 容 說 明

這本書共包括五篇瑤族民間敘述詩，都是瑤族优美的民間傳說。這些傳說，強烈地表現出瑤族人民追求幸福生活的願望，同時也表現出瑤族人民丰富的想象力。

双 棺 岩

蕭甘牛編著 侯長春插画

封面設計：馬少展

*

通俗文艺出版社出版

（北京香廠胡同73号）

北京市書刊出版業營業許可證067号

宝文堂印刷厂印刷·新华書店經售

*

总号（文）0228 开本787×1092耗1/32

印張1 字數17,000

1957年4月第一版 1957年4月第一次印刷

印數：1—10,000

統一書号：T10023·206

定价：（5）九分

目 录

双棺岩.....	1
云.....	9
刺蟾果里的姑娘.....	16
大力汉子扛日月.....	22
綠宝石的.....	28

双棺岩^①

紅水河^②呀紅又紅，
兩岸高山峰連峰；
各族人民各有村寨，
散在岸边各个山冲。

山連山哟霧連霧，
高山大霧塞断了路；
花鹿在山头双脚顿，
鷓鴣在林里叫“孤孤”。

南山瑶族有个容嫫^③，
她是一个美丽的姑娘。
北山僮族有个則卜
銓^④，



① 双棺岩：在广西省东兰縣坡豪鄉紅水河右岸的高山，岩离地約50多丈，有兩個棺材平置岩口，人不能上去。

② 紅水河：发源于云南，横貫桂西，匯合西江，流入大海。

③ 容嫫：瑤語，就是看羊姑娘。

④ 則卜銓：僮語，就是牧牛兒郎。

他是一个健壯的兒郎。
男的看牛女的放羊，
他倆常常會面在山崗上。
男的竹笛吹得很嘹亮，
女的和着笛音在歌唱：
“紅水河呀紅通通，
河邊長了兩株青青的松；
枝枝根根絞的緊，
風吹雨打不放鬆。
紅水河呀流不停，
河邊花草簇連簇來根連
根；
哥有情來妹有意，
哪管它瑤族僮族不通婚！”

容嫫媽媽聽到這首歌，
搖着白髮抱着容嫫：
“我的寶貝女兒喲，
你不能和則卜銓相好呵！
北山溝，南山溝，
兩寨溝水分頭流，
永遠不碰頭！
翡翠鳥，白天鵝，
不同顏色不同窩，

容嫫呵容嫫，
你不能愛上則卜銓！
山可扳，海可翻，
老峒主的族法不能犯！”
容嫫摸着媽的白頭髮，
水汪汪的眼睛眨呀眨：
“北山樹，南山花，
花樹移來並排插，
燦爛賽朝霞！
媽媽呵媽媽，
我要和則卜銓成立新的
家，
我要撕爛老峒主的族法！”

三月里來三月三，
和暖的春風吹滿山，
映山紅開得紅艷艷，
映得河水紅得更鮮。

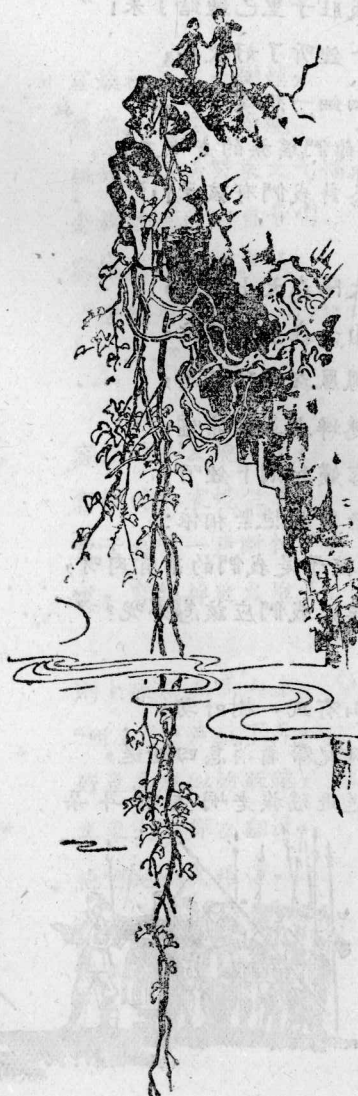
春風吹得容嫫臉頰微微
紅，
春風吹得卜銓心頭跳咚
咚。

紅水河边有一座高山，
高高山上有个葡萄岩，
岩陡壁直爬不上，
葡萄藤盤满岩洞前。

一根藤子长又长，
长长藤子垂落到山边。
容嫖卜銓抓住葡萄藤，
顺着藤兒爬上葡萄岩。

太陽在天上微微笑，
白云在空中輕輕飄，
鳳凰在山頂欢声唱，
岩洞口的葡萄花兒香。
五六十丈高的葡萄岩呵，
做了容嫖和卜銓的洞房。

三月的葡萄一串串花，
花把蜜蜂引来啦。
五月的葡萄花兒落满地，
藤头挂满串串葡萄子。
容嫖坐在卜銓的身旁，
凑近卜銓的耳朵把話講：
“卜銓哥約卜銓哥，



我肚子里已經結了果！”

卜銓听了好欢喜，

細細一想嘆了口气：

“你們瑶族的老峒主，

怎許我們有孩子？！”

太陽在天上发愁，

白云在空中哭泣，

鳳凰在山顶苦思，

蟋蟀在草里唏噓！

容嫫和則卜銓呵，

緊緊相抱緊相依：

“孩子是我們的亲骨肉呀，

唉，我們應該怎么办呢？”

山有风，樹叶动，

风兒帶着消息四处送，

送进瑶族老峒主的耳朵

里，

老峒主气得頸脖腫。

头上拔下野鷄毛，

下令把容嫫捉来，叫罵道：

“你敢把盤王^①神牌来推



倒！

我要抽你筋呀剝你皮，
你这坏蛋真可惱！”
容嫫站在老峒主的面前，
象株青松立在高山巔：
“不是盤王定下这規程，
是你老峒主的坏法令，
我要打碎你的枷鎖，
一定要愛則卜鏗！”

容嫫的意志很堅定，
老峒主气得臉發青；
要把容嫫燒成灰，
当着众人发了号令。

媽媽跑來抱住峒主腳，
一面哀求一面哭：
“求你饒了我这独生女，
開開恩吧我的好峒主！”
老峒主不聽不理睬，
一脚把媽媽推踢開：
“你把女兒縱坏啦，

老家伙你快滾吧！”

容嫫被吊在大樹梢，
熊熊大火在下面燒。
姐妹們捂臉哭來又氣惱，
老媽媽在火邊直号啕。
容嫫在火里高声喊：
“老峒主，你总有一天
……”

容嫫的头发燒焦了，
容嫫的衣裳燒爛了，
索子叭噠一聲斷掉了，
哎，容嫫掉進火堆了！

則卜鏗站在高山上，
“呀五”一聲往下奔，
好象馬鹿似的跃跑，
又象大石那么翻滾，
他呵跑到火堆邊，
叫聲容嫫就縱身，
兩人躺在火堆里，

① 盤王：瑤族奉盤古王為祖先。

兩人抱得緊又緊。

峒主吓得走開了，

卜銓媽媽哭着跑來了，

大家把火撲滅了，

容嫫和卜銓化成灰了。

烈火燒掉他倆的身，

燒不化呵他倆的心。

兩顆紅心在灰上蹦蹦跳，

兩顆紅心閃光耀。

哪一顆是容嫫的呢？

哪一顆是卜銓的呢？

一顆跳到容嫫媽媽腳邊，

容嫫媽媽彎腰忙拾撿；

一顆跳到卜銓媽媽跟前，

卜銓媽媽彎腰忙拾撿。

兩個媽媽展開大衣襟，

兜着自己兒女的心。

合着眼淚回家去，

紅心還是跳不停。

容嫫的心跳上台，

媽把容嫫的旧衣來遮蓋。

忽然“媽呀”一聲喊，

容嫫在台上坐起來。

緋紅的臉孔亮晶晶的眼，

比以往更美更嬌艷。

媽媽抱住女兒腰，

一面流淚一面笑。

一樣的情況一樣的笑，

則卜銓也活過來了：

“媽媽呵媽媽，

兒子不怕烈火燒！”

三月里來三月三，

春風吹上葡萄岩。

卜銓又在岩上吹笛子，

容嫫在他身旁唱曲子。

太陽在天上微微笑，

白雲在空中輕輕飄，

鳳凰在山頂歡聲唱，

紅水河在山腳滾滾流。

葡萄开了一串串花，
葡萄结了一串串果；
容嫫的身体又变了样啦，
把老峒主气恼了火。

老峒主拍桌瞪眼又咬牙，
把容嫫捉来指着骂：
“烈火烧你烧不死，
漚麻塘①里会漚烂你！”

一根棕绳长又长，
七手八脚把容嫫绑。
绳头拴上大石头，
容嫫被抛进了漚麻塘。
彭咚一声一个浪漩，
容嫫沉下塘里面，
水底飘出容嫫的声音：
“峒主呀，你漚不烂我的
心！”

则卜铨站在高山上，

“呀五”一声往下奔，
好象马鹿似的跃跑，
又象大石那么翻滚。
他呵到了漚麻塘边，
叫声容嫫就纵身。
水花哗啦四飞溅，
沉进深塘不见影。

老峒主怕他俩又活过来，
用白石凿了两副大棺材，
把他俩捞起装进石棺去，
再把石棺埋进深坑里。

两个妈妈心痛肠又绞，
“孩子孩子”叫破了喉。
“我的孩子犯了什么罪？
为什么呵要把他俩害？！”

忽然刮来一阵风，
石棺飞腾上高空，
闪着红光飞向南，
双双飞到葡萄岩。

① 漚麻塘：是把嫩竹放下塘里漚烂来做纸的水塘。

葡萄岩口双棺置，
双棺并排好整齐。

太陽在天上微微笑，
白云在空中輕輕飄。
滿山紅花滿山香，
滿山鳥兒齊歌唱。
葡萄岩，双石棺，
石棺閃閃放紅光；
紅光射向老峒主的臉，
吓得峒主臉青脚打顫。
峒主連忙率領几个手下人，
想上岩去把石棺碎成粉。

他們攀着葡萄藤子往上爬，
“咔嚓”一聲藤斷啦，
峒主和他的爪牙摔在山下，
肉成漿來骨成渣。

从此以后再沒人敢上葡萄
岩，
再也沒有葡萄藤垂到山下。
葡萄岩成了双棺岩，
岩口仍舊開滿葡萄花。

两个媽媽天天來到山下，

舉頭望着懸岩在喊話：
“容嫫呵，你下來吧！”
“卜鏗呵，你下來吧！”
各族人民的男女青年，
望着岩洞心頭酸，
“什麼迷霧遮住我們的眼？
擋住各族人民往來的是什
麼山？”

有一天，天清朗，
石棺上出現一對金鳳凰，
頭靠頭來翅並翅，
望着眾人高聲唱：
“將來會有一個紅太陽，
特別紅又格外亮，
陽光照倒攔路的高山，
遮眼的迷霧會消散！”

太陽落了出星星，
過了多少日子已數不清，
忽然轟隆一聲響，
太陽升到藍天上。

這個太陽特別紅，
這個太陽格外亮；

太阳移开了拦路的山，
沉云迷雾尽消散。

东岔河，西岔河，
条条小河汇成红水河，
河水欢腾唱着歌，
各族人民很快乐。

青的藤，绿的藤，
叶攀叶来根缠根，
各族人民团结紧，

欢欢喜喜一家人。

一家人，多欢欣，
没有仇来没有恨，
同走幸福大道路，
各族自由通婚姻。

红水河呀红又红，
太阳高挂在天空，
照得各族人民乐融融，
这太阳呀，就是恩人毛泽
东！

云

太阳在天空红红地发亮。
白云在天空轻轻地飘荡。
大朋友和小朋友呵，
你们坐在青青的草地上。
我对你们讲个故事嘛。
蜂蜜甜呀桂花香，
比不上这个故事味道长。

世间上哪里的墨鱼多？

东方墨鱼海里的墨鱼多。
世间上哪里的水最黑？
东方墨鱼海里的水最黑。

墨鱼海里墨鱼千千万，
蹦蹦跳跳海里窜。
它们闲来无事做游戏，
口吐墨汁打墨汁战。
你来我往追呀追，

墨汁象雨海面飞。
海水染得黑墨墨，
千万的墨鱼笑嘻嘻。

有一天太阳翻身爬起床，
睡眼惺忪走出天的东方。
忽听下面声音喧闹，
它揉开睡眼低头望。
呵！墨鱼海里千万个墨鱼，
唏哩嘩啦在打墨汁仗。
墨汁仗打的真好玩，
太阳沉下低空呆呆地看。

墨汁仗越打越兇猛，
墨浪滔滔往天空冲。
墨浪冲着太阳的头，
太阳头昏眼也朦。
它在天空站不稳，
彭咚掉下墨鱼海中。

墨鱼墨鱼好顽皮，
看见太阳在海里翻翻轉。

大家蹦跳圍拢来，
吐出墨汁涂满太阳的脸。
太阳咬起牙根鼓足气，
在海里打了几个磨磨旋。
擺脫了千万个墨鱼的鬚
爪，
奋力一跃才飞上天。

白布浸在藍靛缸里，
会变成藍藍颜色。
太阳掉下墨鱼海里，
紅紅的脸孔变成黑墨墨。
厚厚的墨汁涂满了脸，
太阳的光亮出来不得。
一个大黑球在天上行，
大地上呵变成阴森森。

囟門^①还动的嬰兒，
需要媽媽的奶漿。
生在大地上的人們，
需要太阳的光亮。
大家望着天上的大黑球，

① 囟門：指嬰兒頭頂上能跳动的部分。

心里有说不出的悲伤！

那时候瑶山有个云姑娘，
雪白的脸蛋儿好漂亮。
她看见太阳成了大墨球，
她看见种下的庄稼姜缩不
长，
她看见人们打不到粮食，
她心头象被狼啃了一样。

她愁眉苦脸走到溪边，
对着溪水就开腔：
“清清的溪水哥哥呵，
怎样给太阳恢复光亮？”
溪水溪水不回答，
只是唏哩嘩啦响。

她愁眉苦脸走到山上，
对着黄麋就开腔：
“美丽的黄麋姐姐呵，
怎样给太阳恢复光亮？”
黄麋撒开腿就跑，
也不回头望一望。

她愁眉苦脸走到盘王庙，
对着盘王就开腔：
“盘古王啊盘古王，
怎样给太阳恢复光亮？”
一阵微风吹过来，
细小的声音象蜜蜂嚷：
“你走到摩天山顶上，
诚诚恳恳问问太阳。”

云姑娘一想到摩天山，
全身鸡皮疙瘩打冷颤。
摩天山高呵高万丈，
险恶陡峭爬呀爬上难。
老虎望着脚腿软，
苍鹰飞过嘆三嘆。

云姑娘慢慢走出庙门，
苦闷地靠在庙门望呀望。
大黑球在天空蹒跚地走，
阴森森的世界好凄凉。
村村寨寨满是唏嘘的声音，
小狗嘶哑着喉咙叫汪汪。

云姑娘手摸胸膛想一下：

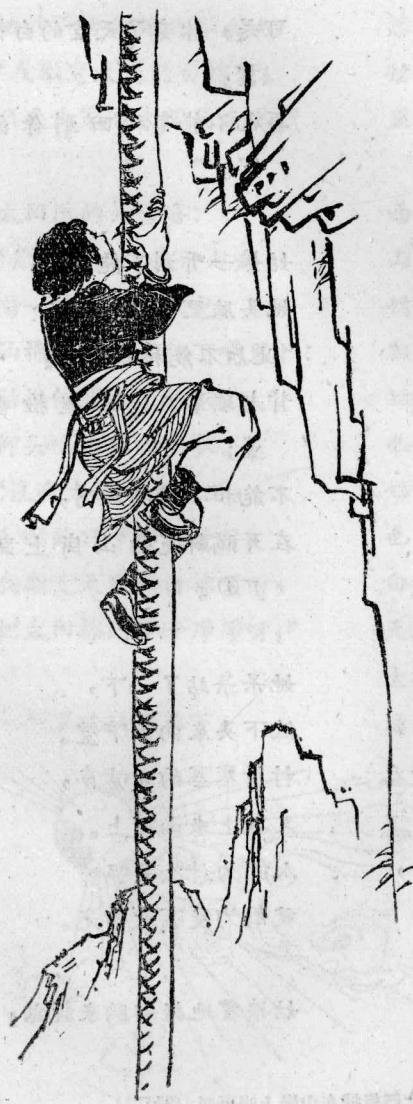
要拾珍珠哪怕海水深，
要捕麒麟哪怕藤刺扎，
为了大家的幸福呵，
我就要往高山陡岭爬呀爬！
云姑娘想到这里，
周身充满着气力。
她勒一勒花腰带，
她整一整卜光砌^①，
朝着摩天山象花鹿跑，
颈圈手鐲叮嚙响的急。
姑娘跑到摩天山脚底，
摩天山象牆壁那么直，
高高聳进藍天里。
“我不是壁虎呵，
我也不是螞蟻。”
姑娘望着高山皺起眉。

山壁上忽然垂下一根桶大
的粗藤，
姑娘連忙樓住粗藤就往上
爬。
呀，这根藤怎么冰冰冷？

怎么滿是細鱗沒有枝杈？
姑娘一心要上山不管这
些，
手緊抓脚緊撐的往上爬。
这根粗藤又是滑溜溜，
不小心就会滑下山下。
她咬起牙根拚命往上爬，
爬到一个悬崖停一下。
忽然，“卜噠”一声粗藤掉
下山，
呵！粗藤原来是一条大蟒
蛇。
沒有陽光天色阴暗，
却將蟒蛇当做藤架。

姑娘坐在悬崖抬头望，
悬崖陡壁不知几多丈？
“上不到山頂怎样办？
大地上面沒有阳光。”
她越想越想越悲伤，
眼泪象泉水滴在悬崖上。
忽然悬崖裂了一个大縫，

① 卜光砌：瑤族妇女的尖尖帽。



一个花鹿头伸出悬崖旁。

一对鹿角象树枝，
突突突地往上长。

花鹿头张开嘴说了
话：

“勇敢的姑娘呵，
你攀着我的了杈角，
可以爬到山顶上。”

兔儿掉进了深潭里，
忽然抓住树枝好心欢。
姑娘忙跳上了杈角，
脚也踏呀手也攀。

雨淋淋呵风又吹，
鹿角上面颤巍巍。
姑娘象一只小松鼠，
往上直窜毫不气馁。
项圈手鐲叮当响，
绣花衣裙劈扑地飞。

大黑球在天上走了九
次，

姑娘才爬上摩天山顶。

忽然刷刷响两声，

不见了鹿角的踪影。

姑娘站在山顶大石上，

她抬头等候着太阳。

一会儿大黑球走来了，

她急忙摇手开了腔：

“太阳爷爷呵！

你为什么黑墨墨？

人们没有你的光亮，

日子过的好悲伤！”

太阳黑着脸孔来说话：

“墨鱼汁把我涂黑啦！

假如你要我发出光亮，

就要把一粒仙棉花种子吞

下。

你变成白棉絮飘在空中，

天天替我把脸孔擦。

擦了九百九十九天，

我脸上的墨汁就脱啦。

可是，你变了天空的白棉

絮，

再也不能变人回到你的

家。”

姑娘一听到不能回家，

她头脑里嗡地一声响：

“此后不能和妈妈呵，

背起瑶篓在竹林里捡香

蕈；

不能和心爱的人呵，

在开满鲜花的山岗上跳

厂①。”

她呆呆站了一下，

低下头来向山下望。

村村寨寨的唏嘘声，

又飘上来山顶上。

人们为什么哭呢？

就因为太阳光。

姑娘霍地挺起胸来说话，

① 跳厂：瑶族青年男女们集拢在山岗上唱歌叫“跳厂”。